FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES
ENSEIGNEMENT.BE

PACTE POUR UN ENSEIGNEMENT D'EXCELLENCE

RENFORCEMENT DE LA LANGUE D'APPRENTISSAGE

OUTIL D'ÉVALUATION DE LA MAITRISE DE LA LANGUE FRANÇAISE

1re ET 2e PRIMAIRES

DOCUMENT ENSEIGNANT-ÉLÈVE

Vous allez faire passer une évaluation destinée à déterminer si l'élève a une maitrise suffisante de la langue française pour pouvoir suivre, en toute autonomie, les apprentissages liés à son âge et à la classe dans laquelle il se trouve. Elle est consacrée au savoir écouter et au savoir parler et ne devrait pas durer plus de 20 minutes.

Avant de commencer, veuillez compléter la fiche d'identité de l'élève. Ces informations sont à noter à l'endroit prévu sur l'outil d'évaluation.

Cet outil nécessite le matériel suivant :

- un crayon ;
- des images.

Des images reprises en annexe sont également fournies et doivent être utilisées. Il vous appartient de les imprimer en couleurs en un exemplaire.

Quelques conseils avant de commencer :

- la lecture de l'outil et son appropriation par l'équipe éducative sont un préalable indispensable ;
- l'évaluation doit idéalement être réalisée avec l'enseignant de l'élève ou avec une personne qui ne lui est pas inconnue ;
- il est important de mettre l'élève en confiance et de travailler dans de bonnes conditions : choisir un local adapté, au calme… ;
- pour le savoir écouter, vous éviterez tout geste durant l'énoncé de la consigne ;
- pour le savoir parler, des gestes peuvent accompagner l'énoncé de la consigne.

Attention ! Puisqu'il s'agit de savoir si l'élève comprend et, dans la négative, de lui venir en aide grâce à des périodes appropriées, la formulation de chaque tâche est à respecter scrupuleusement. Reformuler afin qu'il puisse répondre serait un non-sens.

N° FASE établissement : _____	Date de passation :	Niveau :	Nom et signature de l'enseignant-e :
N° FASE implantation : _____	____ / ____ /_____	A | B | C	_____

FICHE D'IDENTITÉ DE L'ÉLÈVE

À remplir par l'enseignant-e

Nom : _____ Prénom : _____

Date de naissance : ____ / ____ /_____

Nationalité : _____

Année d'étude : _____

Langues parlées par l'élève : _____

_____

Niveau obtenu : A – B – C

Tâche 1 | SE PRÉSENTER

Elle s'attache à la présentation de l'élève et comprend 4 items.
Chaque item est coté 1 ou 0.

A1	***Comment t'appelles-tu ?***	/1
A2	***Quel âge as-tu ?*** Réponse acceptée si verbalisée : « 5 », « 5 ans », « 6 ans » …	/1
A3	***Quel est ton animal préféré ?***	/1
A4	***Où habites-tu ?*** Réponses acceptées : nom du village, « chez maman », « dans ma maison »…	/1

Tâche 2 | COMPRÉHENSION DE CONSIGNES SIMPLES (agir - prendre, dessiner...)

Chaque item est coté 1 ou 0.

Placer 6 images sur la table : cartable (mallette), hélicoptère (hélico), avion, plumier (trousse), papillon, fleur.

Dire : ***« Regarde bien les images qui sont sur la table. »***

B1	***Cite-moi tout ce que tu vois.*** Au moins 5 images reconnues sur 6 : 1 ou 0	/1
B2	***Retourne l'image avec la fleur.*** Compréhension de la consigne ET choix de l'image correcte : 1 ou 0	/1
B3	***Donne-moi les images de ce qui vole et a un moteur.*** Compréhension de la consigne ET choix des images correctes : 1 ou 0	/1
B4	Consigne 1 : ***Dessine la bouche, le nez, les yeux du bonhomme.*** Consigne 2 : ***Dessine un chapeau.*** Réussite des deux consignes : 1 ou 0	/1

Tâche 3 | CONVERSATIONNEL (s'exprimer par rapport à des questions simples puis par rapport à une image choisie)

Partie 1

Elle concerne des questions « dans l'absolu », mais est en lien avec l'élève et son environnement proche.

Chaque item est coté 1 ou 0.

C1	***Qu'est-ce que tu manges à la maison ?***	/1
C2	***Que regardes-tu à la télévision ?***	/1
C3	***Comment viens-tu à l'école ?*** Moyen de transport. Toute autre réponse cohérente est acceptée : « avec maman/papa, content... ».	/1
C4	***Pourquoi met-on un pull, une écharpe et un bonnet en hiver ?*** Réponses argumentées ET utilisation du « parce que ». Accepter « pour … ».	/1

Partie 2

On évalue le « parler en interaction » / la compétence conversationnelle.

L'enseignant-e propose trois images :

- des enfants jouent aux billes ;
- un chat et un chien ;
- un enfant dessine.

Dire : ***« Regarde les images qui sont sur la table. Choisis celle que tu préfères. »***

L'élève en choisit une et explique son choix.

L'élève construit sa réponse en interaction avec l'enseignant-e. Un enchainement de minimum quatre questions (ouvertes de préférence)-réponses est attendu.

Exemples de conversation :

– *Qu'est-ce que tu vois sur cette image ?*
– *Une petite fille qui dessine.*
– *Que dessine-t-elle ?*
– *Un bonhomme.*
– *Avec quoi dessine-t-elle ?*
– *(…)*

– Et toi, tu aimes dessiner ?
– Oui !
– Pourquoi ?
– (…)
– Qu'est-ce que tu aimes dessiner ?
– (…)
– Où dessines-tu ?
– (…)
– À quoi vois-tu qu'elle dessine ?
– (…)
– Quand dessines-tu ?
– (…)
– Que fais-tu de tes dessins ?
– (…)

SAVOIR PARLER				
Critères		Indicateurs	Niveau de maitrise	Note attribuée
L'élève s'engage dans une conversation cohérente.	D1	L'élève construit ses réponses en tenant compte du sens de la question.	Oui - Non	/1
L'élève s'exprime de façon compréhensible.	D2	D'éventuelles erreurs de syntaxe ou de prononciation ne font pas obstacle à la compréhension du message.	Oui - Non	/1
	D3	L'élève utilise un vocabulaire adéquat en lien avec la situation.	Oui - Non	/1

Tâche 4 | COMPRÉHENSION D'UNE DEVINETTE

Chaque item est coté 1 ou 0.

Dire : « ***Écoute bien…*** »

E	***Je nage, je plonge, je ramasse des coquillages.*** ***Je m'amuse beaucoup. Où suis-je ?*** Accepter toute réponse logique.	/1

Tâche 5 | COMPRÉHENSION D'UN TEXTE EN CONTINU

Le texte est lu deux fois.

Dire : ***« Je vais te lire une histoire. Écoute-la bien. »***

Flocon et Marron

Flocon et son frère Marron sont deux petits oursons qui s'ennuient à la maison.

– On peut aller dehors ? demande Flocon.

– Oui, dit papa Ours, mais mettez votre manteau, il pleut très fort.

Flocon et Marron n'ont pas envie de mettre leur manteau, ils préfèrent prendre le parapluie. C'est Flocon qui tient le parapluie. Mais le parapluie est trop petit pour abriter les deux oursons.

– Je suis tout mouillé, gémit Marron. À mon tour de tenir le parapluie, dit-il.

– Non, à moi ! répond Flocon.

Flocon et Marron tirent tous les deux sur le parapluie. Crac ! Le parapluie se déchire. Flocon et Marron rentrent tout mouillés à la maison.

– Vilains garnements ! dit papa. Allez vite dans la salle de bain !

Compréhension. GS maternelle GS - CP soutien 107, Les éditions de la Cigale, Grenoble, 2002

Dire : ***« Je vais te relire l'histoire. Après, je te poserai des questions. »***

F1	***Qui sont Flocon et Marron ?*** Réponses acceptées : Deux ours, des ours, des oursons.	/1
F2	***Pourquoi doivent-ils mettre leur manteau ?*** Réponses acceptées : Parce qu'il pleut, parce qu'il pleut très fort.	/1
F3	***Pourquoi se disputent-ils ?*** Ils veulent le parapluie tous les deux.	/1
F4	***Qu'arrive-t-il au parapluie ?*** Réponses acceptées : Il se déchire, est déchiré.	/1
F5	***Dans quel état rentrent-ils à la maison ?*** Tout mouillés.	/1
F6	***Papa Ours est-il content ?*** Non.	/1

Tâche 6 | ÉMISSION EN CONTINU (s'exprimer à partir d'images qui constituent une histoire)

Quatre images sont proposées : « L'enfant malade ».

Dire : « ***Peux-tu ranger les images pour faire une histoire ?*** (Laisser un moment de réflexion) ***… Raconte-moi ton histoire.*** »

L'élève, après avoir rangé les images dans l'ordre de son choix, raconte son histoire.

SAVOIR PARLER				
Critères		Indicateurs	Niveau de maitrise	Note attribuée
Recevabilité de la production	G1	Le volume est suffisant pour permettre la compréhension du message.	Oui - Non	/1
	G2	La qualité de la prononciation est suffisante pour permettre la compréhension du message.	Oui - Non	/1
	G3	L'élève raconte l'histoire en quelques phrases.	Oui - Non	/1
Cohérence du discours	G4	Le récit de l'élève respecte un enchainement logique.	Oui - Non	/1
Maitrise de la langue	G5	L'élève utilise un vocabulaire adéquat.	Oui - Non	/1
	G6	L'élève formule des phrases syntaxiquement correctes.	Oui - Non	/1

ANNEXES

Tâche 2

Tâche 3

Tâche 6

Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Place Surlet de Chokier, 15-17 – 1000 Bruxelles

Rédaction et conception : Cabinet de Marie-Martine SCHYNS

Éditeur responsable : Marie-Martine SCHYNS, Ministre de l'Éducation et des Bâtiments scolaires

02 801 78 11
https://schyns.cfwb.be

Graphisme : Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles / Direction générale du Pilotage du Système éducatif

Crédits photos : © Wikimédia Commons